



ミクロラスボラ・HANABI

Danio margaritatus / Celestial Pearl Danio / Galaxy Rasbora

名前	ミクロラスボラ・HANABI (ダニオ・マルガリタートゥス)
学名	Danio margaritatus (Roberts, 2007)
原産地	ミャンマー東部シャン州ホーポン周辺の湧水湿地
体の特徴	濃い青緑の体に真珠のような斑点。ヒレに赤と黒の模様が入る。
最大全長	約2.1 cm (標準体長)

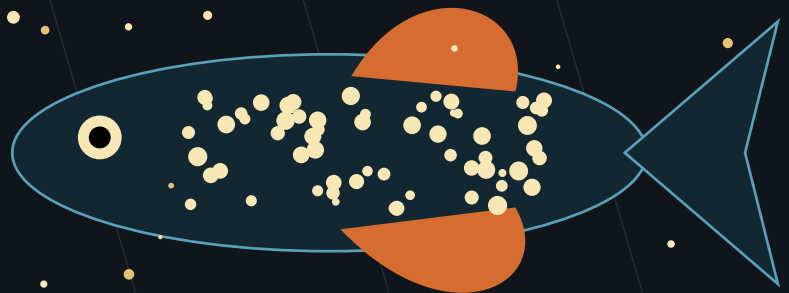
夜空の名前

体に散る白い点は、ただの飾りではなく、この魚の名づけの中心になった特徴です。日本で広まった「HANABI」は、暗い体に小さな光が開く姿から生まれた流通名です。英名の Celestial Pearl Danio も「空の真珠」を思わせる名で、同じ魚を見た人たちが別々の言葉で同じ驚きを表したことが伝わってきます。

The pale spots are more than decoration; they are the clue behind its names. The Japanese trade name HANABI evokes fireworks opening against a dark sky. The English name Celestial Pearl Danio carries a similar image of tiny pearls in the heavens, showing how people in different places noticed the same starry beauty.

赤と黒が入るヒレは、小さな体の中で強く光る合図のように見えます。近い仲間のダニオには、しま模様、縦じま、点々の模様などさまざまな姿があり、ミクロラスボラ・HANABIの斑点は、その多様さを目の前で感じさせてくれる小さな印です。

Its red-and-black fins act like bright signals on a very small body. Close relatives among danios can carry stripes, bars, or spots, and the pearl pattern of this fish makes that diversity easy to feel at a glance.



高地の湧水に生きる

原産地として知られるホーポン周辺は、ミャンマー東部シャン州にある高地の町です。この魚は標高およそ1040m付近、丘のふもとにできた浅い湧水性の池から記載されました。水は浅く、30cmほどの場所もあり、透明な水の中には細い水草がよく茂っていたと記録されています。

The Hopong area, known as the home of this fish, lies in the uplands of Shan State in eastern Myanmar. The species was described from shallow spring-fed ponds near the foot of hills at about 1,040 meters above sea level. The water was clear, sometimes only about 30 centimeters deep, with dense growths of fine aquatic plants.

そこは大きな湖や川の主役ではなく、小さな湿地が集まる風景です。草地の中の湧き水、そばにすむ小さなドジョウの仲間やスネークヘッドの存在まで含めて、2cmほどの魚の体には、ひとつの土地の細かな環境が映り込んでいます。

This is not a fish of a vast lake or a wide river, but of a landscape made from small wetlands. Springs in open grassland, tiny loaches, and even a small snakehead living nearby all belong to the scene. In a body only about two centimeters long, a whole local environment is reflected.

名前が変わった魚

この魚が世界の観賞魚文化に姿を現したのは2006年ごろです。はじめは「ギャラクシー・ラスボラ」や「*Microrasbora* sp. Galaxy」と呼ばれ、どの仲間に入るのかが話題になりました。2007年には *Celestichthys margaritatus* という新しい属・新しい種として発表されます。

The fish appeared in the international aquarium world around 2006. At first it was called Galaxy Rasbora or *Microrasbora* sp. Galaxy, and its true relationships were still being discussed. In 2007 it was formally described as *Celestichthys margaritatus*, a new genus and species.

その後、体のつくりや遺伝情報の調べ直しによって、現在は *Danio margaritatus* として扱われます。店名として残る「ミクロラスボラ」や「ギャラクシー」は、古い間違いというより、この魚が見つかり、確かめられ、名前を整えられていった時間の跡のようなものです。

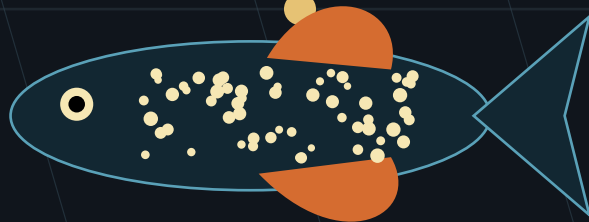
Later work on its body structure and genetic information supported placing it in the genus *Danio*, giving it the current scientific name *Danio margaritatus*. Trade names such as *Microrasbora* and *Galaxy* are not just old mistakes; they are traces of the period when the fish was being discovered, checked, and renamed.

2006



Galaxy

2007



2008-



Danio

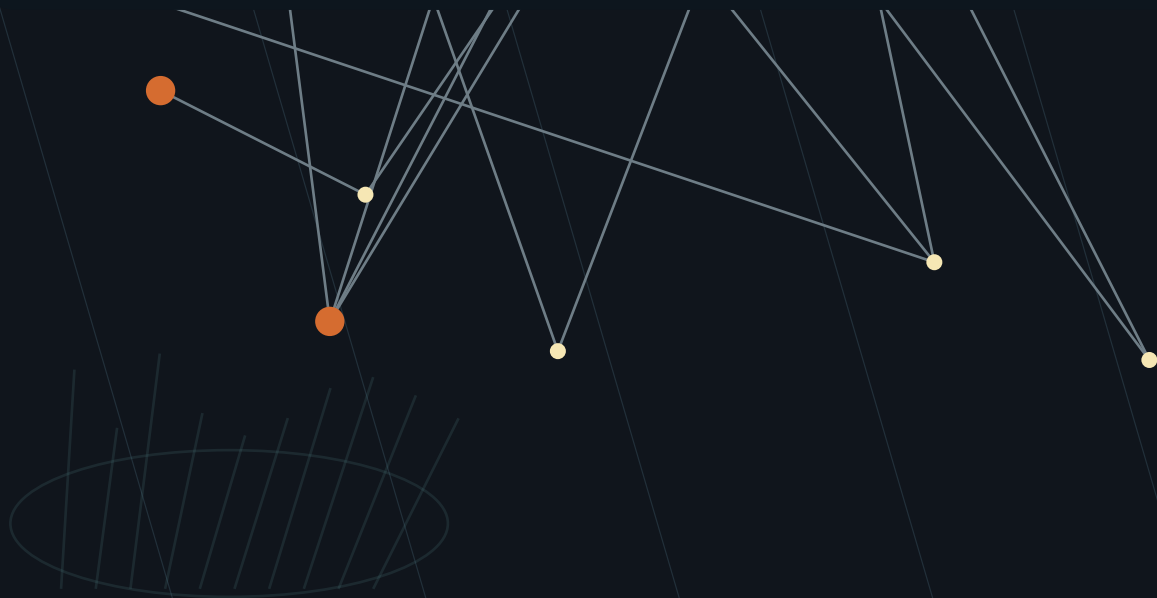
人と出会ったあとの物語

世界での立ち位置は、食卓の魚というより、観賞魚として知られる小さな淡水魚です。発見の直後、強い人気が集まり、野生の個体を取りすぎることへの心配が研究者から示されました。小さく美しい魚が世界へ広がるとき、その背景にある土地や数の限りも同時に見なければなりません。

Around the world, this tiny freshwater fish is known less as a food fish than as an aquarium fish. Soon after its discovery, intense demand raised concern among researchers that wild fish might be collected too heavily. When a beautiful small species spreads across the world, the land it comes from and the limits of its population matter too.

一方で、この魚は人の手で増やす技術も広がりました。野生の魚だけに頼らずに伝える方法が増えれば、美しさを楽しむ文化は、すむ場所への負担を軽くする力にもなります。IUCNでは情報不足の扱いが続いており、わかっていないことが残る魚として向き合うことも、この魚を知る大切な一部です。

At the same time, captive-bred fish became more widely available. When people can share the species without depending only on wild collection, appreciation can also help reduce pressure on its habitat. It remains listed as Data Deficient by the IUCN, so recognizing what is still unknown is part of understanding this fish.



小さな体にある大きな景色

ミクロラスボラ・HANABIは、2cmほどの体に、湧水の湿地、名前の旅、観賞魚文化、そして生き物をどう見つめるかという問いを重ねた魚です。斑点のひとつひとつを見るとき、その小さな光の向こうに、遠い高地の水辺と、そこにすむ多様な生き物のつながりが広がっています。

Microrasbora HANABI carries more than color in its two-centimeter body: spring wetlands, a journey of names, aquarium culture, and a question about how we look at living things. Each bright spot points beyond the fish itself, toward upland waters far away and the many lives connected to them.

